

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Ferényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centiméter
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek 4
kedvezmény.

Ellenségeink.

— május 2.

Dr. Grünfeld Vilmos sztropkói járásorvos letartóztatása nemcsak azért érdekes, mert ritkaság számba megy az, hogy egy tudományosan képzett, jó anyagi helyzetben s köztisztviselőként élő ember egyszerre hanyat-essék életútján — amely esés után igen nehéz föltápáskodni — de érdekes mindennek előtt azért: mert rendkívül szomorú dokumentuma ez az eset az erkölcsi sülyedésnek.

Nem az egyszerű bünt, a pénzszerezés ösztönéből folyólag elkövetett okirat hamisítást látjuk a sztropkói orvos esetében. Sokkal mélyebben gyökeredzik a baj. A bűnök legnagyobbja, a legundokabb, melyet talán az Isten sem bocsát meg soha: a hazaárulás. Rosszabb az apagyilkosnál, aki vét hazája ellen, mert elszakította azt a kapcsolót, mely az embert ahhoz köti, ami első mindennek felett.

A büntetőkönyv 391. 392. 397. és 449. §§-ai ellen vétett Grünfeld. A betű ő, a betű ellen nincs okoskodásnak helye. A legrosszabb esetben kaphat Grünfeld 4 évi börtönt. Négy évig pihenni fog. Szegeden vagy Vácon irodai munkát végez majd, mellette jól él, sőt a börtönőr meg is süvegezi a doktor urat úgy négyszemközt. Azután nem Sztropkón, de az ország másik zugában folytatja orvosai praksisát, esetleg megválaszt-

ják ott is hitsorsosai anyakönyvvezetőnek. Szóval minden rendbe jön. Igen, úgy látszik. De fűzzük csak tovább okoskodásunk fonálát, figyelmen kívül hagyva a betűt, és belevonva az okoskodásba a gyakorlati életet s annak követelményeit.

Az anyakönyv hamisító lerója büntetését s azután mehet. 2—300 zsidó, kik ezt az országot ma sem tekintik hazájuknak, csak olyan területnek, melyen ők megélnék szépen, mely nekik kenyeret és vagyonot ad, de amelyért semmi áldozatra magukat kötelesek nem érzik, ül 8—30 napot, tartja őket az állam, ingyen még itt is, mert hasznukat venni e ronda, dologkerülő s ahhoz nem szokott bochereknek egyáltalán nem lehet. Tehát nem elég, hogy elvonták az őket szeretettel keblére ölelt országtól a köteles véradót, nem elég, hogy annak érdekében vagy javáért soha egy hajszálnyit nem tettek, még büntetésük ideje alatt is az állam ad nekik kényelmes lakást s akár ha kívánják, kóser kosztot is főzet. Nem elég, hogy a hazafiumi érzelmekben úgy sem igen erős felvidék ruthén lakossága előtt évtizedek óta szinte maró gunynyal vigyorogták, hogy ők mentesek a katonaságtól s elkerítették a ruthén parasztot hazája ellen; felbőszítették a törvényt és felsőség ellen; kivándorlásra kényszerítették pióca életmódjuk által, megölték a ruthén köznépből a

haza földjéhez való vonzódást, kiirtották belőle a munkakedvet, mert az uzsorának számtalan válfaja által ők elősködtek a ruthén keresménykeből; mert az elcsigázott és teljesen rabszolgává tett köznépet a kivándorlásba kergetve ezáltal habár nem közvetlenül, de közvetve mégis ők voltak, kik az államot tetemes adóalanytól fosztották meg, így pedig a vér- és pénzadó csökkentése által mit követtek el, ha nem hazaárulást?!

Mit szól a gonosz üzérkedésekhez a hazafias, magyar zsidóság, mely szorgalmával szerzi vagyonát s nem család uton; amely beolvadt a nemzet testébe szokásaiban, viseletében, nyelvében és érzésében; amely milliókat tesz évente a jótékonyaság oltárára, hogy szegény honfitársain segítve azokat a becsületesség útján megtarthassa; mit szólhatna mást; mint azt, hogy undorral fordul el a testben-lélekből nyomorult siserádtól, s példás megbüntetését követeli a hazaárulóknak.

Lehetne — emberi szempontból — mentegetni a felvidékiek üzemét. De a legjobb akarattal is csak gyenge érvelés az, amit javukra felhozhatunk.

Azt mondhatná valaki: hogy a bevándorolt galíciai zsidó azért retteg a katonaságtól, mert ott kegyetlen bánásmódnak, vad hajszának van kitéve. Organizmusa nem bírja meg a katona élet fáradalmait, idő előtt elpusztul, tehát reá-

a katonaság egyértelmű a halálos betegséggel. — A gyakorlati tapasztalat ennek eilent mond. A zsidó ifjak közül, aki fizikailag alkalmasnak találtatott a hadi szolgálatra — egyetlen egy sem jött haza mint közlegény. Mit jelent ez? Azt, hogy tanulni igyekezett ott is, szorgalmas volt és becsületes uton iparkodott előre haladni, jövőt teremteni magának. Meg aztán ami a legfőbb, fellobbant szívében az az érzés is, amit haza szeretetnek nevezünk, ragaszkodott ahhoz a földhöz, hol ő otthon, megélhetést nyert, családot alapíthatott.

Akik így gondolkodtak a zsidó ifjak közül, azok alkotó elemei ma e nemzet testének s hasznos polgárok. Akik másként gondolkodtak, úgy mint a dr. Grünfeld kuntsaftjai, azok hazaáruló ellenségeink.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Uj körjegyző. A sátoraljajhelyi járáshoz tartozó mikóházi körjegyzőségben f. é. április hó 24-én megtett meg a körjegyző választás. Két pályázónak volt nagyobb pártja és pedig Eless István és Péchy Andor jegyzőnek, kik közül az utóbbi 10 szótöbbséggel megválasztva.

(Hivatalos hirdetések. I. Sátoraljajhely város polgármestere a következő hivatalos hirdetményeket adta ki. Ertesitem a város közönségét, hogy a cs. és kir. közös hadügyminiszter által kibocsátott pályázati hirdetmény szerint, a cs. és kir. közös hadseregbeli hadapródiskolákba

retettel foglalkozik Juda hajadonival. Szerinte a leányt a ház szigorú fejelemé szerint kell nevelni és az anyjától nyerjen utmutatást minden nemes erényben, amely az akkori zsidó életnek sajátja volt.

Könnyebben kap manapság is férjet az olyan leány, akit akkor dicéért Ezsajás, mint az utcát folyton-folyvást jár.

Igy szól a próféta: „tekintsetek Sára ósanyáitokra, aki nagyon is előzékeny, nyájas és vendégszerető volt, de azért a sátorban tartózkodik állandóan. A biblia szerint Sára asszony nagyon szép alakú és igen bájos arcú volt, de emelte az értékét a nemes erkölse. Okos és tapintatos volt és böles Salamon király szerint: a szép asszony olyan mint a drága aranygyűrű és értékes foglalata van, ha van esze.

A munkához idejekorán fogták a leányokat. Még a királyi hercegnők is tudtak sütni-főzni. Es a konyha melege, korma nem ártott meg a szépségüknek. Dicsérhette aztán a vőlegény, a háztüznéző a főztüket. Támár királyi hercegnőről, Dávid leányáról elmondja az Irás, hogy nagyon szép volt. Es midőn fivére betegsége nagyon nyugtalanította, el-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A bibliai nőkről.

Irta: Dr. Goldberger Izidor.

A biblia zsinórmértékül szolgálhat mindenben és mindenütt, hol az ember erkölcsi rendeltetéséről és megbeesüléséről van szó. Es ezért a zsidó nőnek a történeti megjelenése, úgy amint a mózesi tan erkölcsös hatása alatt a zsidó népelet virágzó szakában élénk lép, mindenkinek kinyeri tetszését. — Már a biblia első lapján szabály van a nő méltatására, megbeesülésére és nemes faladatára.

Hiányos volt a hat napi teremtés a biblia szerint, mert még nem létezett az — asszony. Es mondá az Örökkévaló, az Isten, nem jól van az úgy, hogy Adám, a férfiu egyedül maradjon; azért akarok számára kiegészítő nőt alkotni, ki őt környezze, segítse. Es az Örökkévaló, az Isten mély szendert bocsátott az emberre úgy, hogy elalvék. Es vön egyet az oldalbordái közül és hust zárt a helyébe. Es alakítá az Örökkévaló, az Isten a bordát, amelyet a férfiuból vett asszonynya és az emberhez vivé őt. A talmud és a midrások szerint

„Adám ósanyánk nagyon megörült, midőn az Uristen ezen kedves ajándékát meglátta“. De Isten a megmondhatója, hogy hány utódja keseregte meg e prezentet. — Es Adám így szólt: Ez lám csont az én csontjaimból, hús a húsbomból, vétetett az emberből, tehát peveztessek némben. Es ezóta elhagyja a férfi az atyját és anyját és hűen ragaszkodik a feleségéhez.

A biblia szerint tehát megbeesülendő a férfifoldalborácsont: a nő nagy megbeesüléssel, hiszen a férfinak saját éneje az asszony, úgy megóvándó, mint a szemefénye, mert a saját testrésze, a bordája az embernek, csont a csontjából. Az asszony csak jó lehet, férfiesontból vétetett.

A nő kiegészítője a férfiu. Es ha néha akadékoskodik, Isten neki, bocsássuk meg neki. Az asszonyt ne tekintse a férfi szeszélye ide-oda vethető játéktárgynak. De viszont az asszony se legyen magát cicomázó bábu, sem tétlenül élő, összefonott kezekkel ásitó, hanem férje munkájának, örömeinek szorgalmas dolgozó társa.

A biblia szerint „leendő férjével szemben álló“, vele teljesen egyenragu, önálló jogaival felruhá-

zott nemes lény és nem lehet a férfiszeszély és vadság rabszolgája, mint az ókor legtöbb népénél nem volt más, mint az élvezés tárgya.

A zsidó felfogás szerint a férfi és nő egyaránt Isten képmására teremtetek. A nő a férfi nemesebb kiegészítője és mindketten: férj és feleség egy ideálisan szép egészszé válnak a házasság, ezen szent frigy által. Hogy ezt tényleg így fogta fel a biblia, észrevesszük, ha rövid áttekintést tartunk a bibliai nők családi életére, ahol az asszony az otthonában, a legtermészetesebb körében jelenik meg.

Mig az ó-kornak még a legműveltebb népeinél is azon előítélet volt elterjedve, hogy a leányok születése egy épen nem óhajtott esemény, mi gyakran az ártatlan leányka születése után való vadállatias, kegyetlen meggyilkoltatását vonta maga után, addig a bibliai zsidóknál a gyermekek születését tekintet nélkül arra, hogy vőlegény vagy menyasszony lesz-e majd a pólyában lakozóból: Isten áldásának tekintették.

Igy nyilatkozik Dávid király, a zsoltári költő, valamint Ezsajás próféta is.

Ezsajás próféta különös elősze-

Természetes alkalikus sós savanyúvíz

A légzőszervek és bélhuzam hurutos bántalmainál a seltersi és gleichenbergi vizeket jóval fölülmulja, gyomorégéseknél páratlan hatású.

Kútkézelőség: BRASSÓ.

Főraktár S.-A.-Ujhelyben: HAZAI H. bel- és külföldi ásványvízkereskedésében (Rákóczi u.)

Málnási
Mária-
forrás

az 1905./906. tanév kezdetén mintegy 1030 növendék fog felvételt s hogy a hadapród iskolák magasabb évfolyamaiba csak annyiban fognak a növendékek felvételt, amennyiben egyes helyek rendelkezésre állanak. Felhívom egyidejűleg az érdeklődőket, hogy a pályázati beadványt és feltételeket a városi irattárban a hivatalos órák alatt megtekintsék. — II. Értésitem a város közönségét, hogy a cs. és kir. közös hadseregbeli hadapródiskolában magyar honos ifjak által és az 1905./906. iskolai év kezdetén mintegy 415. hely fog betöltése végett rendelkezésre állani melyek közül 223. egész ingyenes magyar állami alapítványi hely 191 tandíjzáró hely, 1 pedig szintén egész ingyenes magán alapítványi hely. Felhívom ennél fogva az érdeklődőket, hogy a pályázati hirdetményt és feltételeket a város irattárban a hivatalos órák alatt megtekintsék.

HIREK.

— **Személyi hír.** *Bartoniék Géza*, az *Eötvös* kollégium igazgatója, tegnap este városunkba érkezett. A kiváló matematikai szaktudós a rom. kath. főgimnáziumban a mennyiség-tan és természettan tanítását és ennek eredményét jött tanulmányozni a valóság és közoktatásügyi miniszter megbízásából. Az illusztris tudós a kegyesrendi társház vendége.

— **Kinevezés.** A „Rendeleti Közlöny” legutóbbi számában olvastuk, hogy a király *Arnótfalvy* Gusztáv honvédezedést a kassai I. honvéd dandár parancsnokává nevezte ki. A köztisztviselésben álló, népszerű parancsnok előléptetése újhelyi ismerősei és barátai körében is általános örömet keltett.

— **Miniszteri kiküldött az újhelyi iskolákban.** *Volenszky Gyula* székesfővárosi áll. polg. iskolai igazgató, a m. kir. közoktatásügyi minisztérium által a zempléni vármegyei polgári iskolák megvizsgálására kiküldött biztos a helybeli r. kath. polgári leányiskolában április hó 29. 30. és május hó 1-én, az állami polg. iskolában pedig május hó 2-án tartotta meg az iskolák megvizsgálását. Az eredményel — a mint halljuk — mindkét intézetben meg van elégedve.

— **Május elsejének megünneplése.** A sátoraljaujhelyi munkások, úgy mint az országban mindenütt, nálunk is megünnepték május elsejét. A szociál-demokrata párt szervezetéhez tartozó minden szakmabeli munkások hétfőn reggel 8 óra tájban gyülekeztek a „Diana”-kert előtti Kereszt-té-

ren. Fél kilenc órára a munkások *Baticz Gyula* vezetésével megindultak a Torzsás felé. A Rákóczy- és Kazinczy-utcaikon keresztül, munkásdalokat énekelve vonultak ki a zöldbe. Különböző színű táblák jeleztek, hol melyik szakcsoporthoz tartozó munkások haladnak, azonkívül vittek táblákat, melyeken a következő ösmert munkás jelszavak állottak: „Kenyeret a népek”, „Jogot a népek” stb. Ami pedig a legbeesesebb: „Pénzt a népek” jelszavú tábla nem volt, holott pénzzel tudvalevőleg a kenyeret is meg lehet szerezni és pénz segítségével néminemű jogokhoz is lehet jutni. Az ünneplők az egész délelőtti a zöldben töltötték és csak délután tértek vissza főbokrétázva, zöldgalyazva, sőt a jelzőtáblákat zöld lombfűzérrel díszítették föl a folyvónulárnak, mely nálunk még újszámába megy, sok nézője akadt az utcákon, a merre a menet elhaladt.

— **Jubiláló hírlapíró.** *Seress Imrét* a „Kassai Hírlap” felelős szerkesztőjét — ki nemcsak a hírlapírás, de az irodalom terén is nagy tevékenységet fejtett ki — abból az alkalomból, hogy negyedszázados hírlapírói jubileumát ünnepli, nagy óvációkban részesítik a kassai hírlapírók, akik karöltve a jubiléus tisztelői és barátaival Kassán folyó hó 3-án a „Braun”-féle vendéglő külön termében tiszteletére egyszersmind fényes bankettet is rendeznek. Ez alkalomból a jubileumi rendezőség lapunkat az alább megírt meleghangú levéllel hívta meg:

Tisztelt szerkesztőség!

Irodalmunk jelese és a magyar vidéki sajtó egyik kiváló harcosa, *Seress Imre*, a „Kassai Hírlap” fel. szerkesztője e hó 3-án üli meg érdemes hírlapírói működésének negyedszázados évfordulóját.

A kassai hírlapírók s egyéb barátai s tisztelői elhatározták, hogy a Magyar Iliász és Odissza szerzőjének ezt a nevezetes emléknapiját nem hagyják nyomtalanul elűnni, hanem jubileumi bizottsággá alakulva e hó 3-án közeleget rendeznek tiszteletére, amelyre első sorban a szomszéd városok sajtóját hívják meg teljes kollegiális tisztelettel.

Kérjük tehát az igen tisztelt szerkesztőséget, méltóztassék szerény, de lelkes ünnepünket minél nagyobb számban való megjelenésével megtisztelni és kitüntetni. Kollegiális üdvözléssel:

Lekly Gyula s. k.

Az „Abauj-Kassai Közlöny” fel. szerkesztője, mint a jubileumi bizottság elnöke.

ment hozzá, ápoltá őt, téstát gyurt, elkészíté szeme láttára és a rétest megsüté, vevé a serpenyőt és kitölté elebe.

A leányok a ház körül szükséges vizet maguk hordották a kutról. Példa reá *Rebeka* ósanyánk, aki a forrásnál találkozott völegénye szerelmének közvetítőjével, *Eliezer* szolgálával. Es Mózes szintén a kutrán látta meg az oldalbordacsontját.

A munkát megszerettették velök és a leányok épúgy pástorkodtak, mint a fiúk. A szépséges *Rachelle*, mint juhásztorral beszélt legelősőz *Jákok*.

De aztán hű völegénye volt *Jákok* *Rachelnek*. 7 évig szolgált érte. Ez volt aztán az igazi legény. Hol van most fiatal ember, aki szerelmért 7 évi fáradságos küzdelemmel dolgozik?

Tanultak a leányok fanni, szőni és az anyjuk felügyelete mellett mindenféle művészi kivitelű kézi munkákat végeztek.

Debora prófétánól el sem tudja képzelní máskép a harcából hazatérő hőst, minthogy a zsidóktól hoz tarka ruhák zsákmányát, egyszerű varrottasat, két varrottas tarka ruhát. Ugy nevelték a leányokat, hogy egykoron azon férfinak, aki vele Izraelben bol-

A jubileumi ünnepségen lapunkat *Németh Pál* lapunk szerkesztője fogja képviselni.

Leonka †.

A hervadásnak is van költészete. Valami halálosan szomorú költészet az, amelynek csak az új kikelet a reménysége és vigasztalása. A hervasztó ősz tuvalmának hidegségét megenyhíti az eljövendő sarjadás reménye, a tudat, hogy lesz feltámadás. De olyan nagyon elsomorított az, mikor épen a kikelet, a rügybontás korában érezzük fuvalni a hervadás fagyasztó szelét, és épen akkor kell tehetetlenül nézni kérelhetetlen pusztítást, mikor a legigénytelenebb virág is új életre éled. Elmulni, itt hagyni mindent épen akkor, mikor új életet ígér, és feltámadást hirdet minden: olyan fájó, olyan szomorú... *Krasznopolszky Leona*, *Krasznopolszky Ferenc* ügyvéd leánya is ép május reggelén az új remények és új élet virágzásakor hagyott itt mindenkit, akiket szeretett és a kik őt szerették... A haláleset fellett mély részvétellel, szinte megdöbbenve áll meg az ember, látva a könyörtelen halált, mely nem engedi meg, hogy ép reményei valóra válásakor örüljön azok teljesülésének. De a zöld lombok, melyek ép akkor jöttek meg, mikor ő távozott — biztatólag integetnek, megrezegtetve a szélről, mintha mondanák a távozonak: Meríts tanúságot sorsunkból és hitedtől és bizva hidd: hogy számodra is lesz új élet és megújulás! A gyászoló család részéről kiadott gyászjelentés következőképen szól: *Krasznopolszky Ferenc* és neje szül. *Füzesséry Sarolta* mint szülők, *Krasznopolszky Emil*, *Sarolta*, *Nándor* és *Mária* mint testvéreket megtört szívvel jelentik, siratják szeretett gyermeküknek, illetve testvérüknek *Krasznopolszky Leonának* 1905. évi május 1-én reggeli 8 órakor 19 éves korában történt gyászos elhunytát. A megboldogult hült tetemi f. hó 2-án délutáni 4 órakor fognak a rom. kath. egyház szertartásai szerint örök nyugalomra tetetni. Az engesztelő szent mise áldozat május hó 3-án reggel fél 8 órakor fog az egek urának bemutatni. Sátoraljaujhely, 1905. évi május hó 1-én. Áldás és békeesség poraira! — A korán elhunyt leányka temetése ma délután megy végbe szüleinek *Kazinezy-utcai* gyászházából.

— **Buesuzás.** *Nemthy József* ny. árvászeki elnök a következő buesu sorok közzétételére kérte fel lapunkat:

Midőn Sátoraljaujhelyből távozom, sok teendőm, de különösen pár nap óta tartó gyengélkedésem miatt nem vagyok képes összes volt

lenkezik. Ezekiel próféta azzal korbolja a rossz leányt „Te ellenkezően eselekedtél, nem úgy, mint a többi derék leányok, te adtál hozományt a férfinak, kedveskedtél neki, holott ő nem adott neked semmit sem, bizony te az erkölcsi rendet megváltoztató leány vagy”

A nő ne legyeskedjék a férfi körül. A hajadon nemes visszavonultságban várakozzék, míg a neki Isten kirendelte párja, a mesebeli kis királyfi, érte eljön.

Viszont számos példa van a bibliában, hogy a szülők tekintetbe vették a leányuk nemes óhaját, szerelme tartós lángját és az ifju pár frigykötésével szemben való ellenkezésükkel nem egyszer felhagytak teljesen. Sőt gyakran tul engedékenyek is voltak. Támár hercegnő bizton reméli, hogy az atyja, *Dávid* király megengedi az igen közeli vérrokonságban levő *Amonnal* való házasságát, ha higgadt, megfontoló a szerelme.

A völegény diadalmenetben, ünnepi díszben, barátai nagy seregének örömtias kíséretében ment menyasszonyához. A menyasszony fátyolozva várta a völegényt, ez a jele a zsidó esküvőkön szokásos lefátyolozásnak. Midőn *Rebeka* megpillantja *Izsákot*, „és vette a fátyolt és befedte az ar-

tisztársaim, barátaim és ismerőseim-től személyesen buesut venni s bár ezentul ide is egész közel fogok lakni s gyakran itt leszek, mind a mellett ezuton szívélyesen bucsuzva kérem: tartsanak meg továbbra is szives barátságukban és emlékeztükhen. Sátoraljaujhely, 1905. máj. 1-én. *Nemthy József*.

— **A negyedik gyószertár.** *Antalóczy Kázmér* gyószertár kezdemenyézése folytán több okleveles gyószertár engedélyt kért Sátoraljaujhelyben egy új (negyedik) gyószertár felállítatásához; a kérvényeket a belügyminiszter szabályszerű véleményezés végett leküldötte a vármegyéhez, az alispán pedig áttette a város egészségügyi bizottságához, illetőleg képviselőtestületéhez véleményezés végett, melyek onnan a vármegye közgyűlése elé kerülnek ugyan, csak véleményadás végett, míg utolsó sorban a belügyminiszter dönt az engedély megadására, esetleg megtagadása iránt. Nézetünk szerint a véleményező hatóságok nem fogják javasolni az engedély megadását, egyrészt azért sem, mert az itteni gyószertárszerek nem jogadományozás, de nagyobb tüke befektetés útján szerették meg gyószertáraikat, már pedig nagyon méltányos, hogy legalább addig, míg befektetett tükük kárptólva ninesen, újabb konkurenciával ne kellessen küzdeniök, de másrészt ezelőtt csak néhány héttel engedély adatott egy drogueria felállítatására, amely tudvalevőleg szintén a gyószertárak jövedelmét esorbítja s így nagyon valószínű, hogy a belügyminiszter sem fog ellentétes álláspontot elfoglalni, illetőleg a kérelem teljesítését meg fogja tagadni. Érdekes, hogy laptársunk: a „Fm. H.” hogyan elmélkedik most lapjában a negyedik gyószertár ügyéről. Mondanunk sem kell, hogy mint minden mozgalmat, úgy ezt is, saját politikai céljaira használna fel, pálcát tör a kérvényezőkre felett, a kiknek egyrésze szerinte ily alakban kívánna politikai magatartásának megjutalmazását, pedig talán fordítva áll a dolog, t. i. laptársunk kívánja közleményével meghálálni egyik pártbírójának a legutóbbi képviselő ajánlásnál tett szolgálatait, mi sem természetesebb, hogy most sem elégszik meg a pusztá tény közreadásával, hanem diskusziójának áldozatot is kíván és pedig, ha már főispán ninesen, úgy legalább az alispán személyének a bevonásával, akinek pedig lehet, hogy az egész ügyről tudomása sincsen.

— **Lengyel diákok városunkban.** Tegnap délután lengyel diákok tartózkodtak városunkban. A lengyel

cát. Ezsajás próféta szerint Cion jövendő megváltása is így fog történni „Isten mindnyájunkat felruházott drága ékszerrel és fölcicomázod őket, mint a menyasszonyt.” „Es örvendve örvendek az Örökkévalóban, ujjong lellem az Istenemben, mint a völegény, aki papként díszíti magát fejkoszorúval, mint a menyasszony, aki felékesíti magát dísztárgyaival. Es a felékesítés sohasem maradt el, a mint *Jeremiás* próféta mondja: „Vajjon elfelejtheti-e a menyasszony az ő díszét a jegyes az ő ékszerét?”

A völegény önnepi díszszel, diadallal atyja házába vezetve szive választottját, ahol az ünnepi lakomát megülték, amely rendesen 7 napig tartott. *Jákoknak* ki kell tölteni a 7 napi lakodalmat *Leá* ósanyánkkal kötött házassága után és azután kaphatta csak meg *Ráchelt*.

Es nagy volt a mulatozás és a vigság.

Sámson mellé 30 társat adtak 7 napon át, akik folyton mulattak és mulattatták az egész társaságot.

Mert a biblia szerint, aki asszonyt talált, vagyont talált és nagy kegyet az Örökkévalótól.

diákok — kik a husvétii ünnepekre a magyar-lengyel zarándokessapattal mentek Rómába — hazafele utaztukban tekintették meg városunkat. A Rómába zarándokló csapat mintegy 350 magyar és lengyel tanulóifjúból állott. A hazautazó lengyel ifjak között több volt olyan, kit a pápa a husvétii ájtatosságok és tisztelgések során megszólítással is kitüntetett.

— **Menetrend-változtatás kulturális célból.** Székely Elek, Sátoraljajhely város polgármestere egy minden tekintetben figyelemre méltó kérelemmel fordult a kereskedelemügyi miniszteriumhoz. A kérelem leginkább a színházlátogató vidéki közönség érdekeit célozza, de figyelemre méltó azért is, mert nemes, kulturális célt szolgál. A polgármester ez irányú gondoskodása minden tekintetben dícséretet érdemel. A kérvény szövege a következő: **Miniszter Úr!** Sátoraljajhely rt. városra és különösen a város közönségére a köznevelés emelése, terjesztése, s a magyar nemzeti színművészet ápolása, a magyar nyelvnek itt a határszélen erősítése céljából, felette fontos kérvényünk van Miniszter urhoz, mely kérelem csekély vagy éppen semmi áldozattal, előre ki nem számítható nemes misszió teljesítésére van hivatva. Városunk a téli és tavaszi időszakban bir színészettel. A vasúti vonatoknak — e részben — innen a korán esteli időben indulása folytán, színházunkat a vidék közönsége, a mely közönség részben szórakozás, de nagyobb részben művelődési célból látogatná a színházat, be nem jöhet, mert hazautazása a színelőadások után már lehetetlen. Miután pedig Sátoraljajhelyből a 443. számú gyors teher vonat este 10 óra 50 perckor, a 467. számú helyi teher vonat pedig este 11 óra 39 perckor indul, igen könnyen lehetne segíteni a vidéki közönség kívánságán azáltal, ha ezen vonatok személyszállítással is egybekapcsolatnának. Miért is ugy Sátoraljajhely város közönsége nevében, mely a kulturális célokra tett áldozatai viszonzásául, a forgalom emelése tekintetéből ezen óhajának teljesítését joggal várja... valamint a vidéki közönség érdekében, magyar hazafias szempontból is kívánatos azon kérelem teljesítése iránt folyamodom Miniszter urhoz, hogy a Sátoraljajhelyből este 10 óra 50 perckor és 11 óra 39 perckor induló 443. és 467. sz. teher vonatoknak, személyszállítással berendezését elrendelni méltóztassék. Székely Elek, polgármester.

— **Halálozás.** Schiffner Mihály, volt 1848/40-iki honvédhadnagy, nyugalmazott körjegyző április hó 29-én Sátoraljajhelyben meghalt. Az elhunytban Hocz Gábor helybeli pénzügyi tisztviselő apósát gyászolja. Temetése folyó hó 1-én ment végbe.

— **Erdőégés.** Az erdőégek legujabban napirenden vannak. Egy gyufaszál lángja vagy egy szikra elegendő ahhoz, hogy egy erdő faállománya rövid idő alatt nagy területen elpusztuljon. A zempléni ez idei erdőégek szerencsére nem jártak olyan nagy veszedelemmel. A legnagyobb kár a sárospataki erdőségekben volt. A legutóbbi tüzeset a nagytoronyai hegyekben volt, ahol április hó 30-án délután gyult ki az erdő és nagy területet égett. A nagy füst óriási területet lepett el, amiből azt lehetett következtetni, hogy a pusztító elem ott is nagy kárt okoz. Szerencsére a tűznek estefelé gátat vetettek.

— **Esküvő.** Kovatsik Ferenc homonnai m. á. v. tisztviselő április hó 30-án esküdtött örök hűséget Frank Vilmának Homonnán.

— **Uj vasúti menetrend.** A m. kir. államvasutak összes vonalain május hó elsejével új menetrend lépett életbe. A bennünket érdeklő változások csak annyiban lényegesek, hogy az eddig reggel 6 óra 53 perckor Csap felől Ujhelybe érkező és ugyancsak reggel 7 ó. 28 perckor

Budapest felé induló, — valamint Budapest felől este 7 ó. 56 perckor Ujhelybe érkező és innen Csap felé induló gyorsvonatokat **személyvonatokká** változtatták át. — A többi vonatok érkezésének és indulásának ideje csak csekély mértékben szenvedtek változást. Olvasóink tájékoztatása végett alant leközöljük az új menetrendet.

— **Talált gyermekek.** Ma délelőtt két kis gyermeket hoztak a rendőrkapitánysághoz, akik magukra hagyatva jártak az utcán. Az egyik gyermeket hozzátartozói már el is vették, míg a másik apróság most is ott sir az idegen lakásban, idegen emberek között. Az utóbbit a Jókai utcáról hozták be és senkiesem tudja, kinek a gyermeke. Az apró gyermeknek az utcán való esatangolása a szülők gondatlanságára vezethető vissza, akik úgy látszik, nem nagyon törődnek azzal, ha gyermekek az utcákon jár-kél és ki van téve egymagában, védtelenül komolyabb szerencsétlenségeknek is. Tanácsos volna az ilyen szülőket szigorúan megbüntetni, hogy máskor el ne felejtsek gyermekeik felett a köteles szülői felügyeletet gyakorolni.

— **Követésreméltó példa.** Molnár József erdőhorváti lakos a mult napokban érkezett meg Amerikából és az Amerikában lakó magyar testvéreink között egy felhívás alapján 151 koronát gyűjtött a roskadozó reform. templom újra építésének alapjára. A szép tett önmagát dicséri.

— **A szalonka vadászatok** az idén nagyon szép eredménnyel záródtak le. Az ideai szalonka vadászatok alkalmával az első szalonkát — mint annak idején köztük — **Staut József** főispáni titkár lötte. A legtöbb szalonkát **Adriányi Béla** (13) és **Szentgyörgyi István** (8) lötték.

— **203 millió 895.000 korona.** Ezt az óriási összeget fizette ki a m. kir. osztálysorsjáték nyole estendő fennállása alatt. De a magyar sorsjátékunk az egész világon a leggazdagabb. Nemesak azért, mert itt találjuk a legnagyobb nyereményt és mert oly nagyok a főnyereményei és mert szerencsés esetben egy milliót is lehet nyerni (ilyen esélyeket a világ egyetlen sorsjátéka sem nyújt), hanem főleg azért, mert tervezete valóban zseniálisan van kidolgozva. A 14 és fél millió koronányi óriási pénzügyösszeg lehető a nép legelső rétegéig. Nyole évi fennállása alatt az osztálysorsjáték szerencse-intézményé lett, mely nagy hivatást teljesít. Egy pillantást kell csak vetnünk a XVI.

sorsjáték ma közzétett tervezetére, hogy meggyőződjünk róla, mily előnyös az ezen sorsjátékban való részvétel.

SZÍNHÁZ.

Heti műsor.

Kedden: „Szent-bernáti barátok,” színmű.
Szerdán: „Az eleven ördög,” operette.
Csütörtökön: „A baba,” operette.
Pénteken: „Az aranypatkó,” (ujdonság) vígjáték.
Szombaton: „Hajduk hadnagya,” (ujdonság) operette.
Vasárnap: „Hajduk hadnagya,” operette.

** **Az első előadás.** Ma, folyó évi május hó 2-án első előadásként, azonban még a téli bérlet 16-ik számaként, a nyári szezon megnyitó előadásául **Ohorn Antal** öt felvonásos színműve a „Szent-bernáti barátok” kerül színre, mely a vígjátékban nagy sikert ért el. A darab fő szerepeit dr. **Rácz Ede** (Pál) **Szenássy György** (Eduárd) **Kondráth Ilona** (Margit) fogják játszani. Az első, megnyitó előadásról legközelebbi számunk tájékoztatóban számolunk be.

** **Szereposztás.** Holnap szerdán f. hó 3-án **Konti József** operettje az „Eleven ördög” kerül színre a következő szereposztásban: **Hermine** — Nagy Aranka, **Leterieres** — **Tábori Frida**, **Pompónius** — **Faragó Ödön**, **Marianne** — **Kállay Lájza**, **Margot Diósi Anna**, báró — **Szenássy György**.

TANÜGY.

A tokaji polg. fiúiskola fejlődése.

— május 2.

A tokaji polgári fiúiskolánál fokozatos fejlesztés folytán 1905. szeptember 1-ével a III. osztály is megnyílik. A gondnokság és az igazgató már megtették a kir. tanfelügyelőség útján fölterjesztésüket a V. K. miniszteriumhoz, melyben a szervezőrendelet határozmányaihoz képest kéri a közoktatásügyi kormányt, hogy az intézetnek szeptember elejével megnyitandó harmadik tanterme részére a szükséges felszerelésről, s egy újabb, negyedik tanterő kinevezéséről kellő időben gondoskodják.

Két év tapasztalata bizonyítja, mily üdvös intézmény volt Tokajban a polgári fiúiskola szervezése s mennyire hiányt pótló ez a mi nagy vármegyénkben, melynek alsó részén Sárospatakat és Sátoraljajhelyt kivéve középiskola nincsen. A felsővidék igényeit a közepoktatás terén némileg kielégíti a homonnai polgári

fiúiskola, bár ez is tul népes s nem volna baj, ha Nagymihály is dicsekedhetnék egy ilyen intézettel, vagy 4 osztályú gimnáziummal: (ami ugyan régen készült ott, ugy papíron, de a megvalósulástól még igen nagy távolság választja el.) Az alvidék pedig, csaknem 100 kilométernyi hosszúságú vonalon nem birt középiskolával, míg Tokaj község áldozatkészsége némileg nem segített e bajon.

Most van folyamatban a tokaji polgári iskola céljaira szolgáló, s a modern pedagógia követelményeit teljesen kielégítő díszes épület emelése. Az új tanév már az új épületben találja a növendékeket.

Nagy kár, hogy a terv ugy készült, hogy igazgatói lakás nines az épületben. A város így is erejét meghaladó áldozatot hoz ez iskolára, jogos és méltánylandó lett volna tehát az a kérés, melylyel a közelmúltban a közoktatási kormányhoz fordult, hogy ez nyújtson segédkezést az igazgatói lakás felépítéséhez. Dacára a vármegyei kir. tanfelügyelő pártoló felterjesztésének: nem jutott az ország kasszájából erre a célra.

Nagy hiányát érzi Tokaj és az alvidék a polgári leányiskolának is. Bizony okos dolog volna, ha azt is keresztül vihetnék a tokajiak. Vagy talán Szerenes nem hozhatna e meg olyan áldozatot a közepoktatásnak? Nem lehetne-e ott valamit tenni a polgári leányiskola szervezése érdekében?

Tagadhatlan, hogy halad vármegyénkben a tanügy; de ez az a tér: ahol a haladás soha sem elegendő, mindig intenzívebbnek kell annak lennie. Különösen a polgári iskolák szervezése körül kellene a kormány-nak is nagyobb áldozatkészséget tanúsítani. Népiskolát adott vármegyénknek 1904-ben 22-öt ujonnan. Az éven pedig csak 2 új népiskolát szervez: Pazdieson és Mocsárban. Itt is a községek építetnek.

A kultur kiadások bőven kamatozó töké a nemzetek életében. Máshol takarékoskodjanak, talán a nyugdíjknál inkább, csak ne az iskolákon.

—y.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Tanitónő Helyben. Ez egyáltalán nem vált be. Talán később köszöntön be. Ez a kísérlet nagyon magán viselik az első próbalkozások symptomáit.

G. Tokaj. Ép mai számunk ir róla.

D. Helyben. Nem tagja annak a bizottságnak.

Nem közölhető: Beköszöntő (vers.)

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.



Vasúti menetrend.

Érvényes 1905. május 1-től.

Indul Sátoraljajhelyből:

Budapest felé	
Reggel személy v. postával	7 óra 28 perc.
Délután személy v.	12 óra 09 perc.
Délután gyors v. postával	4 óra 39 perc.
Este vegyes v. postával	9 óra 10 perc.

Kassa felé

Reggel vegyes v. postával	7 óra 34 perc.
Délután személy v. postával	1 óra 10 perc.
Este személy v. postával	8 óra 26 perc.

Mező-Laborcz felé

Reggel vegyes v. postával	7 óra — perc.
Délután személy v. postával	1 óra — perc.
Este személy v.	8 óra 14 perc.

Csap felé

Reggel vegyes v. postával	7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával	12 óra 55 perc.
Délután személy v. postával	4 óra 36 perc.
Este személy v. postával	8 óra 21 perc.

Érkezik Sátoraljajhelybe:

Budapest felől	
Reggel vegyes v. postával	6 óra 38 perc.
Délután gyors v. postával	12 óra 43 perc.
Délután személy v.	4 óra 05 perc.
Este személy v. postával	8 óra 04 perc.

Kassa felől

Reggel személy v. postával	7 óra 18 perc.
Délután személy v. postával	2 óra — perc.
Este vegyes v. postával	7 óra 47 perc.

Mező-Laborcz felől

Reggel személy v.	7 óra 08 perc.
Délután személy v. postával	4 óra 31 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 13 perc.

Csap felől

Reggel személy v. postával	6 óra 53 perc.
Délután személy v. postával	11 óra 49 perc.
Délután gyors v. postával	4 óra 17 perc.
Este vegyes v. postával	7 óra 47 perc.

— **Szerdán és szombaton reggel 4 óra 10 perckor tehervonat személyszállítással közlekedik Kassára. Érkezik Kassára 7 óra 55 perckor.**

— **Minden vásár- és ünnepnapot megelőző napon d. u. 3 óra 49 perckor Budapest felé Hatvanig tehervonat személyszállítással indul, és minden vásár- és ünnepnapot követő napon érkezik éjjel 12 óra 17 p. Hatvanba.**



HIRDETMÉNY.



Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a **Magyar Királyi Pénzügyminiszterium** ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (**XVI. sorsjáték**) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főárusítóknak árusítás végett kiadattak.

Az I. osztály huzása **1905. május hó 25. és 26-án** tartatik meg. A huzások a **Magyar királyi állami ellenőrző hatóság** és kir. közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a Huzási teremben (IV., Eskü-tér, bejárat a Duua-utca felől.) — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítójánál kaphatók.

Budapest, 1905. évi április hó 30-án.

Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Igazgatósága.
Gróf Teleki. Hazay.

Olcsóbb lett az ezüst

a mióta a **Braun N. A.-féle**

KÁLYHA EZÜST FÉNY

egyedüli kályhatisztító szer megérkezett!

Ezen kályha-ezüsttel a kályha egy kis esetet segítségével bevonatnak, mire a kályha azonnal a **legszebb ezüst fényt nyeri**, úgy hogy minden szobának a legszebb díszét képezi. — A kályha befűtésénél sem szagot, sem füstöt nem terjeszt és színét meg nem változtatja.

Egy doboz **valódi Braun N. A.-féle kályha-ezüst 80 fil.** mely egy rendes nagyságú kályha befestésére teljesen elegendő.

Sátoraljaujhelyben kapható az egyedüli elárusítónál:
MALÁRTSIK GYÖRGY UTÓDA cégénél.

Minden dobozhoz használati utasítás van csatolva.

144/1905. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a király-helmezi kir. járásbíróságnak 1903. évi V. 151/3. sz. végzése által Taffler Kálmán debreczeni cég javára, 454 kor. 02 fill. s jkai erejéig le, — Leitersdorfer Mór bpesti cég javára 200 kor. s jkai erejéig felül-, Wessely Mór saujhelyi cég javára 184 kor. s jkai erejéig felül-, Blumenstok I. és fia miskolci cég javára 596 k. és jár. erejéig felülfoglalt ingók javára, Szilágyi (Seligman) Gusztáv és neje nagytárkányi lakosok ellen elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le- és felülfoglalt és 1050 koronára becsült házi butorok és függönyök, szőnyegek, fegyverek, lőszerszám és kocsiból álló ingóságok nyilvános árverés útján eladtnak.

Mely árverésnek a kir.-helmezi kir. járásbíróság V. 93/1. 1905. sz. kiküldést rendelő végzése folytán a helyszínén, vagyis Nagy-Tárkány községben, alperesek lakásán leendő eszközésére **1905. évi május hó 18-ik** napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. §-a értelmében, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t.-cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő. Végül felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez tartanak jogot, a mennyiben részükre foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alólírt kiküldöttnek vagy írásban beadni, avagy pedig szóval bejelenteni tartoznak.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Kir.-Helmezi, 1905. évi április hó 25.

Szabó Lajos, kir. bir. végrehajtó

25—30 éves

nehány száz üveg köveshegyi

asszu és szamorodni bor

eladó. — Cim a kiadóhivatalban.

Tk. 784/1905 szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbíróság, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Goldberger Samu F. és fia végrehajtónak Berkovics szül. Groszman Sáli végrehajtást szenvedő elleni 771 kor. 51 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék, (a varannói kir. járásbíróság) területén lévő Varannocsemernye község határában fekvő, a varannocsemernyei 290. sz. tkvben A. I. 1. sorsz. a. foglalt 106a. hrsz. 4 □ ölet tevő 146. sz. ház és bolta az árverést 720 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az **1905. évi május hó 16-ik** napjának délelőtti 9 órakor Varannocsemernye község házában megartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 72 koronát bánatpénzzel készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvény-cikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. járásbíróság, mint tkvi hatóságnál 1905. évi március hó 13-án.

Kail, kir. jbró.

KATONA BÉLA

OKLEVELES MÉRNÖK

Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

*** mérnöki irodát ***

nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel**.

Elvállalja: **utak, vasutak, hidak** és **épületek tervezéseit és építését**.

Iroda: **Kazinczy-utca 507. (Haas-féle épület.)**

Eladó ház.

A Korona és Rózsa-utca sarkán levő iskolaépület szabad kézből eladó.

Tudakozódni lehet az orth. izr. hitközségi irodában.

Eladó

egy pesti kevesett használt

könnyű hajtókocsi.

Hol: megmondja a kiadóhivatal.

Csodás és biztos hatású arcisztító és szépítőszerek, melyek nemcsak hazánkban, hanem az egész világon közkedveltségnek örvendenek a

KRIEGER-féle

Akácia

Crème 2 K.

Pouder 1 K.

Szappan 1 K.

Pár nap alatt eltávolít szeplőt, májfoltot, mitesszert stb. Biztos, hogy nem ártalmas, hanem fiatalítja, szépíti az arcot. Kapható a

„**KORONA-gyógyszertárban**“ Budapest,

VIII., Kálvin-tér (Baross-utca sarok.)

Postai szétküldés naponta.

GÖZSÉPŐ KÉSZLETEK
KÉZVEZŐ FÉSTÉTELEK MELLETT
GŐSÉP ÜZLETEN IS KÖTTETNEK

AGRARIA

A SZAB. OSZTR. MAGYAR ÁLLAMVASUT-TÁRSASÁG RESZCZU MEZŐGAZDASÁGI GÉPÁRÁNYÁK VEZÉRÜGYNÖKSÉGE.

NICHOLSON GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG GAZDASÁGI GÉPÖZTÁLYÁNAK VEZÉRÜGYNÖKSÉGE.

AZ „AGRARIA”

HAZÁNKBAN AZ EGYEDÜLI IPARTERJESZTŐ VÁLLALAT,
MELY KIZARÓLAG MAGYAR GYÁRTMÁNYOKAT HOZ
FORGALOMBA.

„FONTOS”

A VESZPRÉM VÁRMEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLET KIÁLLITÁSÁN BEMUTATOTT NYILVÁNOS SZÁNTÁSÉRT NAGY ARANY ÉREMMEL ÉS DISZOKLEVÉLLEL KITÜNTETVE.

PÁROS SORU VETŐGÉPEINK TULSÁRNYALTAK AZ IDEGEN GYÁRTMÁNYOKAT ARANY ÉREMMEL KITÜNTETVE. MINDEN TELJESÍTHETŐ MEGFELELŐ VETÉS UTASÍTÁS = JUTÁNYOS ÁRAK =

ÁRJEGYZÉKÜNK MINDEN GAZDÁRNAK FONTOS TANÁCSADÓ ÉS KIVÁNDATRA DUMENTESSEN KÜLDETIK!

SÜRGÖNY VAGY LEVÉLCZIM:
„AGRARIA”
BUDAPEST